



**Aramaic Bible Translation, NFP**  
 P.O. Box 543, Winfield, IL 60190 630-534-0515  
[www.aramaicbible.org](http://www.aramaicbible.org), [information@aramaicbible.org](mailto:information@aramaicbible.org)



April 2014

# ABT Translation Update

## Translation Milestones

- **Suryoyo**— Praise God for completion of the New Testament. Pray as work on the Old Testament continues.
- **Assyrian**—Praise that the New Testament is now completed and on its way to the printer in Korea. Pray that printing will go smoothly and for the translators now free to concentrate fully on Old Testament translation.
- **Ma'luli**—Praise for safety for the translators in the Eastern Mediterranean. Pray as final checking of the New Testament is completed in preparation for layout. Pray also as the translators increasingly are focusing on Old Testament translation.
- **Mardini**—Praise that the translator's move to the Netherlands has been a good move for him as well as for the project. Pray as he works on Old Testament translation.
- **Chaldean**—Praise that the checking of 1 Samuel is nearing the end. Pray that checking of Ezra, Nehemiah and Esther as well as 2 Samuel will go smoothly.
- **Old Testament Publication** — We want to release Old Testament books in each language as they are completed. Pray for our translators and project advisors as they prepare already drafted books for publishing while continuing new translation simultaneously.

## A Message from the Director

At the ABT board meeting on March 21 at the Assyrian Christian Church in Chicago the board and friends of ABT gathered to worship God and celebrate the completion of the Suryoyo New Testament. The translation was completed over a fifteen year period and has been delivered to key locations around the world to be distributed to those who have been waiting for it. Then on April 1st the Assyrian New Testament plus Psalms was all wrapped up, readied for printing! We are so grateful to God for so many, including you who shared in these two projects through translating, consulting, praying and giving. To God be the glory, great things He has done! — Martin Huyett

## Jesus Loves me... the Bible Tells Me So!

March 21st was a special day in the history of the Suryoyo speaking world - the formal dedication and celebration of the publishing of the New Testament in Suryoyo. It was printed by the American and Korean Bible Societies with support from the Turkish Bible Society. Fifteen years in the making, it represents the life work of Dr. Abdul-Massih Saadi who caught the vision for the Bible in the modern Suryoyo language while serving in a Monastery in the Eastern Mediterranean region before coming to the US. He is continuing work on the Old Testament while also serving as professor of Arabic and Syriac Studies at Baylor University. Pray that this New Testament will accomplish the purpose for which God has sent it forth. And pray for Dr. Saadi and all of the ABT translators as they continue work on Old Testament translation.



Dr. James Maxey of American Bible Society and Dr. Abdul-Massih Saadi translator.

Send gifts to Aramaic Bible Translation, P.O. Box 543, Winfield, IL 60190. Or give online at <http://tinyurl.com/c2scekv> .